



Redatto da / bearbeitet von:

Ilaria Piccinotti
0471 / 411046
ilaria.piccinotti@provincia.bz.it

Astrid Wiest
0471 / 411044
astrid.wiest@provinz.bz.it

An den Generalsekretär
An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
An die Direktorinnen und -direktoren der
Kindergärten und Schulen aller Art
An die Hilfskörperschaften des Landes

zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
An die Landesrätinnen und Landesräte
An die Prüfstelle des Landes
An die Gewerkschaften der Landesbediensteten

Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 26 vom 04.12.2020 – Smart Working nach dem Covid-Notstand und organisatorische Maßnahmen für die Landesverwaltung im derzeitigen Notstandszeitraum

Vorausgeschickt, dass:

- die Landesregierung am 28. November 2020 mit Beschluss Nr. 944 den von der öffentlichen Delegation und den Gewerkschaftsorganisationen am 09. November 2020 vorunterzeichneten Entwurf des II. Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 genehmigt und die öffentliche Delegation, zur Unterschrift ermächtigt hat;
- am 03. Dezember 2020 der II. Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 von der öffentlichen Delegation

Al Segretario generale
Alle Direttrici e ai Direttori di Dipartimento
Alle Direttrici e ai Direttori di Ripartizione
Alle Direttrici e ai Direttori d'Ufficio
Alle e ai Dirigenti delle scuole dell'infanzia e delle scuole di ogni ordine e grado
Agli Enti strumentali della Provincia

per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
Alle Assessore e agli Assessori provinciali
All'Organismo di valutazione della Provincia
Alle organizzazioni sindacali dei dipendenti provinciali

Circolare del Direttore generale n. 26 del 04.12.2020 – Smart working post stato di emergenza COVID e misure organizzative per l'Amministrazione provinciale nell'attuale periodo di emergenza

Premesso che:

- in data 28 novembre 2020 la Giunta provinciale, con deliberazione n. 944, ha approvato ed autorizzato la parte pubblica a sottoscrivere il II. accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale riferito al triennio 2019-2021; ciò a seguito della sottoscrizione dell'ipotesi di accordo in data 9 novembre 2020 da parte della delegazione pubblica e delle organizzazioni sindacali,
- in data 3 dicembre 2020 è stato sottoscritto in via definitiva dalla delegazione pubblica e dalle parti sindacali, il II. accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo



und den Gewerkschaftsorganisationen definitiv unterschrieben wurde.

intercompartimentale riferito al triennio 2019-2021.

Und in Anbetracht der Tatsachen:

E in considerazione:

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 (Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 248) der Notstand bis zum 31. Jänner 2021 verlängert wurde und, dass die ebengenannte Verlängerung mit Gesetzesdekret Nr. 125/2020 endgültig bestätigt wurde;
 - dass die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 73 vom 27.11.2020 „*Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019*“ die Wiederaufnahme der wirtschaftlichen Tätigkeiten vorsieht;
 - dass mit eigenem Rundschreiben Nr. 23/2020 „*Smart Working im derzeitigen Notstandszeitraum*“ und dessen Ergänzung Nr. 24/2020 das Regelwerk für Smart Working während des Notstandes teilweise neu definiert und eine weitreichende Anwendung desselben nahe gelegt wurde.
- della delibera del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 (GU n. 248) che ha prorogato lo stato di emergenza fino al 31 gennaio 2021, con proroga definitivamente sancita con il Decreto legge n. 125/2020;
 - dell'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 73 del 27.11.2020 "*Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019*" che prevede il riavvio delle attività economiche;
 - della propria circolare n. 23/2020 "*Smart working nella attuale fase emergenziale*" e la sua integrazione n. 24/2020, che hanno parzialmente ridefinito le regole relative allo smart working in fase emergenziale, raccomandane l'uso più esteso possibile.

All dies vorausgeschickt wird Folgendes präzisiert und ergänzt:

Tutto ciò premesso pertanto, si porta a conoscenza e si precisa quanto segue:

1. AGILES ARBEITEN (SMART WORKING) NACH DEM COVID-NOTSTAND

1. LAVORO AGILE (SMART WORKING) POST STATO DI EMERGENZA COVID

Die derzeitige Form des **Smart Workings**, welche die Landesverwaltung seit März 2020 anwendet, ist an den aufgrund der Covid-19 Pandemie auf nationaler Ebene ausgerufenen Ausnahmezustand gebunden und wird im Detail von den eigenen Rundschreiben geregelt.

L'attuale forma di **smart working** che la Provincia di Bolzano sta applicando dal marzo 2020, è ancorata allo stato di emergenza dichiarato a livello nazionale a causa della pandemia da Covid-19 e trova la sua regolamentazione di dettaglio nelle proprie circolari.

In den letzten Monaten fanden Verhandlungen mit den Gewerkschaftsorganisationen statt, um für die Landesverwaltung eine eigene Regelung für das **Smart-Working-Modell nach dem Covid-Notstand** zu schaffen.

Nei mesi passati si sono svolte trattative con le organizzazioni sindacali al fine di dare vita ad una regolamentazione propria per la Provincia autonoma di Bolzano per il **modello smart working post stato di emergenza covid**.

Bezugnehmend auf die endgültige Unterzeichnung des II. Teilvertrags für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021, informiert man alle Führungskräfte und alle Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen über die

A seguito della firma definitiva del II. accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale riferito al triennio 2019-2021, si coglie quindi occasione in questa sede per informare tutte/tutti i dirigenti e tutti/tutte i/le collaboratori/collaboratrici, rispetto **ai capisaldi**



wichtigsten Grundsätze und Eckpfeiler des zukünftigen **Smart-Working-Modells**.

Agiles Arbeiten bzw. Smart Working ist gemäß des obgenannten Teilvertrags „*eine freiwillige Form der Durchführung des Arbeitsverhältnisses mit dem Ziel die Wettbewerbsfähigkeit zu erhöhen und die Vereinbarkeit von Lebens- und Arbeitszeiten zu erleichtern und die durch den Abschluss spezifischer individueller Vereinbarungen zwischen den Parteien (...) erfolgt.*“

Der obgenannte Teilvertrag sieht folgende **Grundsätze** des Agilen Arbeitens vor:

- Agiles Arbeiten kann eine befristete oder unbefristete Dauer haben;
- Agiles Arbeiten beruht auf dem Erreichen vereinbarter Ziele und/oder Leistungen;
- Die Arbeitstätigkeit wird in der Regel innerhalb der täglichen Arbeitszeiten zwischen 6.00 Uhr und 20.00 Uhr durchgeführt;
- Tätigkeiten können im agilen Arbeitsmodus ohne Einschränkung des Arbeitsplatzes ausgeführt werden;
- Agiles Arbeiten berechtigt nicht zur Leistung von Überstunden;
- Agiles Arbeiten gibt kein Anrecht auf Essensgutscheine;
- Der Arbeitgeber sorgt für eine korrekte und vollständige Informationen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz.

Es wird unterstrichen, dass die **individuelle Vereinbarung zwischen der Führungskraft und dem/der Bediensteten das zentrale Element des zukünftigen Smart-Working-Modells sein wird**. Durch die individuelle Vereinbarung gelingt es, die Anforderungen der Führungskraft, das **Funktionieren der Strukturen** und die Erbringung der **Dienstleistungen** sowie die Bedürfnisse der Bediensteten in Einklang zu bringen.

Die **individuelle Vereinbarung** legt Folgendes fest:

- die Dauer der Vereinbarung;
- die Beschreibung der auszuführenden Tätigkeiten und die zu erreichenden Ziele;
- die Anzahl der Tage/Halbtage Agiler Arbeit;
- die Ruhepausen;
- die erforderliche technische Ausrüstung;
- die Fristen des Widerrufs.

che charakterisieren das **modell smart working** del futuro.

L'accordo stralcio citato definisce il lavoro agile o smart working come "*una modalità volontaria di esecuzione del rapporto di lavoro che ha lo scopo di incrementare la competitività e agevolare la conciliazione dei tempi di vita e di lavoro e che si realizza tramite la stipula di accordi individuali tra le parti (...)*".

Capisaldi del citato accordo stralcio sul lavoro agile sono i seguenti:

- Il lavoro agile può avere durata determinata o indeterminata;
- Il lavoro agile si basa sul raggiungimento di obiettivi e/o di una performance concordati;
- Le attività lavorative di norma vengono effettuate nella fascia oraria giornaliera compresa tra le ore 6.00 e 20.00;
- Le attività lavorative in modalità di lavoro agile possono essere svolte senza vincolo di luogo di lavoro;
- Il lavoro agile non prevede la prestazione di lavoro straordinario;
- Il lavoro agile non dà diritto ai buoni pasto;
- Il datore di lavoro garantisce la corretta e completa informazione rispetto alla sicurezza sul lavoro.

Si sottolinea inoltre, come particolare rilevanza rivestirà **l'accordo individuale tra dirigente e dipendente, cuore dello smart working del futuro**. L'accordo individuale rappresenta infatti la sede dove si potranno conciliare le esigenze del/della dirigente, quelle **di funzionamento della struttura e dei servizi** e quelle del/della dipendente.

Spetta **all'accordo individuale** determinare:

- durata dell'accordo;
- descrizione delle attività da svolgere e gli obiettivi da raggiungere;
- previsione delle giornate/mezze giornate da svolgersi in lavoro agile;
- tempi di riposo;
- strumentazione tecnologica;
- tempi di recesso.



Vor diesem Hintergrund wird darüber informiert, dass die zuständigen Ämter der Generaldirektion ein **Standardmodell zur individuellen Vereinbarung** ausarbeiten werden, welches den Strukturen der Landesverwaltung anschließend zur Verfügung gestellt wird.

Nach Beendigung des Ausnahmezustands – derzeit für den 31. Januar 2021 vorgesehen – folgt **Smart Working** den im **neuen Kollektivvertrag vorgesehenen Regeln für das Agile Arbeiten**.

Unter Berücksichtigung dieser neuen Regelung werden die Führungskräfte daher dazu eingeladen, sich Gedanken hinsichtlich der Anwendung des zukünftigen Smart-Working-Modells (Agiles Arbeiten) zu machen.

2. DERZEITIGE ORGANISATION DER ARBEITSTÄTIGKEITEN

Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 73 vom 27.11.2020 sieht die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen Aktivitäten vor. Diese Maßnahmen tragen der Entwicklung der Situation Rechnung und stützen sich auf die Ergebnisse des flächendeckenden Schnelltests.

Gemäß der eben genannten Dringlichkeitsmaßnahme erinnert man daran, dass die Führungskräfte angehalten sind, die **„höchstmögliche Anwendung agiler Arbeitsmodelle“** und damit des **Smart Workings sicherzustellen**.

Die Beibehaltung von Smart Working im Ausmaß von 100% ist jedoch nur mehr in **Ausnahmefällen, die von der jeweils direkt vorgesetzten Führungskraft eigens zu begründen sind**, möglich. In diesem Zusammenhang sind die Führungskräfte dazu aufgefordert, die **Anwesenheiten im Büro mit äußerster Sorgfalt und Vorsicht in Bezug auf die epidemiologische Entwicklung** in den kommenden Wochen laufend zu bewerten.

In jedem Fall **ist sicher zu stellen, dass sowohl die internen Serviceleistungen als auch die Dienstleistungen der Landesverwaltung nach außen gewährleistet werden** und das Funktionieren der Ämter durch genaue Organisation und Planung der Tätigkeiten sichergestellt wird.

In questa ottica si informa che le strutture competenti della Direzione generale stanno lavorando alla costruzione di un **modello standard di accordo individuale**, che sarà offerto alle strutture provinciali.

Alla **scadenza dello stato di emergenza** - al momento prevista per il 31 gennaio 2021- **lo smart working seguirà quindi le regole dettate dal nuovo contratto collettivo**.

Rispetto a queste regole si invita quindi i/le dirigenti, a farsi un primo quadro e ad iniziare a pianificare l'applicazione del modello futuro di smart working (lavoro agile).

2. ATTUALI MODALITÀ ORGANIZZATIVE DELLA PRESTAZIONE LAVORATIVA

L'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n.73 del 27.11.2020, prevede la graduale riapertura delle attività economiche. Queste misure tengono conto dell'evolversi della situazione e poggiano sui risultati del test di massa realizzato sulla popolazione.

Ai sensi dell'ordinanza poc'anzi citata, si ricorda che i/le dirigenti sono sempre chiamati ad assicurare **“la massima applicazione possibile di lavoro agile”**, ossia di smart working.

In tale ottica si precisa che il mantenimento dello smart working al 100% del proprio orario di lavoro, **non sarà più possibile, se non in casi eccezionali, che sono da motivarsi da parte del rispettivo dirigente**. Questa disposizione si accompagna però **all'esplicito richiamo ai/alle dirigenti a monitorare con la massima attenzione e cautela la situazione epidemiologica delle prossime settimane, nel determinare il grado di presenza in ufficio**.

Ciò dovrà continuare ad avvenire in un'ottica di **garanzia della prestazione dei servizi interni ed esterni**, nel quadro di una puntuale organizzazione e pianificazione delle attività e funzionalità degli uffici.



Die **Schaltertätigkeit** und die **Tätigkeiten, welche den direkten Kontakt zu den Bürgerinnen und Bürgern erfordern**, werden – vorzugsweise nach vorheriger **Terminabsprache** und unter Einhaltung aller Sicherheits- und Hygienevorschriften – in **physischer Anwesenheit** gewährleistet.

Die **Service- und Dienstleistungen** der Landesverwaltung werden **weiterhin erbracht**, wobei hierzu die Führungskräfte aufgefordert werden, auch **verstärkt auf digitale Technologien zurückzugreifen**, und sofern dies noch nicht geschehen ist, eine genaue Planung in diesem Sinne vorzunehmen.

Man informiert schließlich auch darüber, dass die **Landesmensa** – unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften – ihre Tätigkeit wieder aufgenommen hat.

Zuletzt sei angemerkt, dass die Bestimmungen dieses Rundschreibens unter strikter Einhaltung der **Sicherheitsmaßnahmen** anzuwenden sind, die im eigenen Rundschreiben Nr. 22/2020 im Einzelnen dargelegt sind.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor des Landes

Le attività di sportello e con contatto diretto con l'utenza sono garantite **in presenza**, ma con preferenza per la **previa richiesta di appuntamento** e sempre nel più rigido rispetto di tutte le misure igieniche e di sicurezza.

I **servizi e le prestazioni** dell'Amministrazione provinciale continuano ad essere **erogati**, ma si invitano i/le dirigenti della P.A. **ad avvalersi in maniera massiva anche delle tecnologie digitali** e in tale ottica si invita i preposti a predisporre, ove già non avvenuto, una puntuale pianificazione in tal senso.

Con riguardo infine al servizio **mensa provinciale**, si informa come questo sia ripreso regolarmente, sempre nel rispetto delle norme di sicurezza.

Da ultimo si sottolinea con forza come le disposizioni di questa circolare siano da applicarsi nel rispetto più rigido delle **misure di sicurezza** dettagliatamente previste nella propria circolare n. 22/2020.

Cordiali saluti

Il Direttore generale della Provincia

Alexander Steiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)